

**Seit 1959**  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

# Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

November 2019 - Nr. 11 - 50. Jahrgang


## Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)  
Pokale • Gravuren • Schilder



**Ecke** Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

**Küchler**



## In Zukunft bessere Noten!

**2 kostenlose Unterrichtsstunden**

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-) Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418  
**Geislautern**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

## IHR AUTO – in guten Händen!

**NEU** Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

### UNSERE LEISTUNGEN

#### REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölspülung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.



**K. Sofsky GmbH**  
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20

# VÖLKLINGER

# Stadtbrille



## Tanzsportclub "Royal"

Abt. im TV Völklingen von 1878 e.V.

Erstmals im Saarland fand am 20. Oktober 2019 in Wiebelskirchen in Zusammenarbeit mit dem TSC Royal Völklingen die Abnahme für das DTSA (Deutsches Tanzsportabzeichen) im Single Dance statt. Ausrichter hier war der Dance Point Neunkirchen.

dabei sein. Vielleicht werden sich im Jahr 2020 noch weitere Gruppen für das DTSA im Single Dance anmelden. Wir freuen uns auf darauf. Herr Peter Lamotte DTSA -Abnahmeleiter, sowie die DTSA- Abnehmerinnen Pia Blum und Christine Krieger waren im Auftrag



55 Line Dancer verschiedener Line Dance Gruppen haben erfolgreich daran teilgenommen. Wir gratulieren den Line Dancern vom Kneipp Verein Sulzbach, TSC Royal Völklingen, VHS Merchweiler, VHS Saarbrücken, Dance Point Neunkirchen, zum Tanzsportabzeichen in Bronze. Für das Bronze Abzeichen mussten sie drei Tänze mit mindestens vier Figuren zeigen. Im nächsten Jahr werden sie auch für das Silber Abzeichen wieder

des Saarländischen Landesverbandes für Tanzsport e.V. (SLT) vor Ort. Im Anschluss an die DTSA Abnahme fand noch ein Line Dance Tanznachmittag statt, mit zwei Workshops der Bekannten Line Dance Trainerin Pia Blum aus Rheinland Pfalz. Am 18.01.2020 findet die große Tanz Gala vom Dance Point in Neunkirchen statt, wo die Dance Point Liners wieder mit einem tollen Auftritt mitwirken werden.

Christine Krieger, Dance Point Neunkirchen

## Lebendiger Adventskalender für Jung und Alt

In der Hektik der vorweihnachtlichen Zeit vergessen wir schnell, wie schön die Adventszeit sein kann, wenn wir sie besinnlicher erleben und mit anderen Menschen Gemeinschaft pflegen. Daher veranstalten wir - die evangelische Versöhnungskirchengemeinde und die katholische Pfarreiengemeinschaft Völklingen St. Eligius - 2019 schon zum 8. Mal einen lebendigen Adventskalender. Vom 1. - 23. Dezember wird jeweils um 19.00 Uhr an einem anderen Haus in unseren Gemeinden ein Adventsfenster „geöffnet“. Bei einem kleinen Programm mit verschiedenen Elementen soll der Advent als besondere Zeit neu ins Bewusstsein rücken. Sie sind alle herzlich eingeladen, zu kommen und gemeinsam Fenster für Fenster zu „öffnen“. Gemeinsame Lieder, Bilder und Geschichten laden ein, sich innerlich auf das Kommen Gottes in der Welt an Weihnachten vorzubereiten. Wie sehr Menschen sich dabei beteiligen, entscheiden sie selbst. Niemand muss reden oder mitsingen, einfach so dabei sein ist genauso möglich. Weder Kirchenmitgliedschaft noch andere soziale Beziehungen spielen bei der Teilnahme als Gastgeber oder Besucher eine Rolle. Die Treffpunkte sind vor Fenstern oder Türen der jeweiligen Gastgeber. Das „Fenster“ besteht zum einen aus der Gestaltung eines realen Fensters oder einer Tür durch die Datumszahl, Lichter, Bilder und andere Elemente. Zum anderen leiten die Gastgebernden durch eine kleine Feier von etwa 20 Minuten. Die Inhalte dieser Feier sind frei gestaltbar. In der Regel gehören Lieder, eine Geschichte oder Besinnung und ein Segensgebet dazu. Im Anschluss können auch Kekse und warme Getränke gereicht werden.

Karen Schumann



Jeden Abend  
um 19 Uhr  
öffnet sich ein Türchen für Sie!  
Nehmen Sie sich 30 Minuten Zeit  
und kommen Sie vorbei,  
hören eine Geschichte und singen Lieder.  
Einfach mal zur Ruhe kommen  
und Advent erleben.  
Eine Aktion nicht nur für Kinder!

01.12.19	Familie Wolf	Freiligrathstraße 21	Stadtmitte
02.12.19	Fördergemeinschaft katholischer Betreuungs- vereine	Kreppstraße 5	Stadtmitte
03.12.19	Familie Mauel	Bergstraße 21	Stadtmitte
04.12.19	Kath. Bücherei St. Paulus Heidstock	Gerhardstraße 229a	Heidstock
05.12.19	Blumenhaus Eisenbarth und Chor der Versöhnungskirche	Karl-Janssen-Straße 17	Stadtmitte
06.12.19	Stadtteilforum Nördliche Innenstadt	Poststraße 48-50	Stadtmitte
07.12.19	Bäckerei Speicher	Poststraße 82	Stadtmitte
08.12.19	Familie Marcer/Hirschel	Ecke Tafel-/Hermannstr.	Stadtmitte
09.12.19	Montessori Kinderhaus	Darmstädter Straße 20a	Röchlinghöhe
10.12.19	Kirche Christkönig	Straße des 13. Januar 201	Luisenthal
11.12.19	Apostolische Gemeinde	Schubertstraße 3a	Stadtmitte
12.12.19	Familie Kohrman	Neckarstraße 10	Heidstock
13.12.19	Kinderhaus Myriam	Am Hasseleich 19	Fürstenhausen
14.12.19	Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde	Neckarstraße 5	Heidstock
15.12.19	Familie Lehberger	Rotenhof 11	Stadtmitte
16.12.19	Musikverein Guggemol	Straße des 13. Januar 145	Luisenthal
17.12.19	Reisebüro Degen & Lengert	Karl-Janssen-Straße 13	Stadtmitte
18.12.19	Kindergarten Heidstock	Rheinstraße 2	Heidstock
19.12.19	Kirchenpaten St. Paulus	Neckarstraße 1a	Heidstock
20.12.19	Kidstreff St. Konrad	Darmstädter Straße 20	Röchlinghöhe
21.12.19	Siedlerbund	Galileiweg 21 (Wendehammer)	Stadtmitte
22.12.19	Familie Schnurr	Haydnstraße 38b	Stadtmitte
23.12.19	Familie Kahlen	Saturnstraße 18	Stadtmitte
24.12.19	Weihnachtsgottesdienste in den Kirchen		

**medi**

**Venengesundheit und  
Kompressionsstrümpfe-  
Funktion trifft  
Komfort und Schönheit.  
mediven –  
einfach leichte Beine!**

**Sanitätshaus Keller**  
Rathausstraße 37 • Völklingen  
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**

# steubera

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT MBH

66763 Dillingen (Saar), sucht

**Steuerfachgehilfen** bzw. **Steuerfachwirte** (w/m/d).

Bewerbung unter: **Tel. 06831 / 9790-0 | info@steubera.de**

Seit 37 Jahren Gebäude-Energieberater <sup>HWK</sup>

## Heizung-Bad-Elektro

**Schornsteinfegermeister**

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen

- Fliesenarbeiten
- Badsanierung  
(sauber & günstig)
- Bäderausstellung

- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

**Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen**  
[www.mueller-solar.eu](http://www.mueller-solar.eu)

## 25 Jahre Galerie und Atelier Am Sonntag den 24.11.2019 Atelier Horst Reinsdorf Luisenthal Jahnstraße 2 - Beginn 11.00 bis 18.00Uhr

Am Sonntag, den 24.2019 ist das Atelier und die Ausstellungs-  
räume wie auch in den vergangenen Jahren für interessierte



Besucher geöffnet. Ein Grund zum Feiern 25 Jahre Atelier und Galerie in Luisenthal. Gezeigt werden eine große Anzahl von Arbeiten in den verschiedensten Techniken welche im Jahr 2019 entstanden sind. Die Musikalische Umrahmung übernimmt Dietmar Oliver Kunzler. Zum Jubiläum wurden diverse Drucke und Mappen zu Thema Völklingen und Industriekultur in verschiedener Art und in limitierter Auflage gedruckt. Ebenso besteht die Möglichkeit für Besucher sich Ihre eigene Mappe mit Linolschnitten oder Radierungen aus einer Auswahl zusammenzustellen. Eine Veranstaltung in Zusammenarbeit mit der VHS Völklingen

Fotos: Horst Reinsdorf

## Jubiläum beim 50 Kilometer-Marsch

Ein eigenes Jubiläum im 55. Jubiläumjahr der Städtepartnerschaft zwischen Forbach und Völklingen konnten die Naturfreunde beider Städte anlässlich ihres diesjährigen 50-Kilometer-Marsches feiern. Bereits seit 30 Jahren wird der Marsch grenzüberschreitend



veranstaltet. Nach der Wanderung erhielten die TeilnehmerInnen ihre Urkunden von Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und der Forbacher Beigeordneten Carmen Harter-Housel. Beide dankten allen beteiligten Naturfreunden für ihr langjähriges Engagement und die Organisation des Marsches.

Foto: LH



## Neue Wege der Hochbegabtenförderung am Kaschnitz-Gymnasium Völklingen

Zur Förderung besonders begabter Schülerinnen und Schüler richtet das Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium in Zusammenarbeit mit der Beratungsstelle Hochbegabung Saarland in diesem Schuljahr erstmals Studientage aus. Bei diesen Studientagen handelt es sich um eintägige Angebote, die sich einerseits an die Schülerinnen und Schüler des MLK, andererseits aber auch an interessierte Schülerinnen und Schüler umliegender Grundschulen und weiterführender Schulen richten. Die Themen der noch zwei verbleibenden Studientage im ersten Schulhalbjahr wurden so gewählt, dass sie ein breites Interessensfeld abdecken: Im „Kriminallabor der Naturwissenschaften - Dem Täter auf der Spur“ steht die praktische Arbeit im Labor im Mittelpunkt des zweiten Tages (09.12.2019, Klassenstufen 3 - 5). Der letzte Studientag (13.01.2020, Klassenstufen 3 - 6) ermöglicht eine Zeitreise ins „alten Rom“. Hier werden unter anderem sprachliche und künstlerische Facetten des römischen Alltags und des Mythos Rom unter die Lupe des Historikers genommen. Alle Studientage starten um 8.30 Uhr und enden um 12.30 Uhr am Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium. Eine Betreuung vor Ort ist ab 8.00 Uhr möglich. Die Anmeldung zu den Studientagen erfolgt online über [www.iq-xxl.de](http://www.iq-xxl.de). Voraussetzung zur Teilnahme an Studientagen ist eine Empfehlung der Schule des interessierten Schülers bzw. der interessierten Schülerin. Die Schulgemeinschaft des MLK freut sich auf drei spannende und lehrreiche Tage!

Dirk Kleemann, Schulleiter



(Theatergruppe der ev. Versöhnungskirchengemeinde Völklingen)

präsentiert

# „Die Witwe“



ein Kriminalspiel von Mischa Mleinek

**Samstag, 23. November 2019**  
**19:00 Uhr**

Im Pfarrsaal St. Michael  
Gärtnerstraße 1  
66333 Völklingen

Karten zu **7€** an der Abendkasse oder unter **0681 - 500 6712**

**Zait & Kloster**  
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

**E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)**

**Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

**Damit Sie auch weiterhin sicher und unbesorgt arbeiten!**  
**JETZT AUF WINDOWS 10 UMSTEIGEN!**  
**Wir helfen! Sicher, schnell und preiswert!**



Deine persönliche IT-Abteilung  
**computer\_service**  
 Thorsten Mailänder  
 computer-service.saarland

Unser Angebot: Upgrade von Windows 7 auf Windows 10 - auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause - **JETZT ANRUFEN!**

**06834 48758**

## Ausstellung mit dem Titel „Malen mit Licht“

Unter dem Titel „Malen mit Licht“ zeigt der Fotoclub Völklingen 1927 e.V. eine Bilderausstellung im Alten Rathaus in Völklingen. Zu diesem Thema haben 15 Fotografinnen und Fotografen ihre Bilder zusammengestellt. Eine Besonderheit der Ausstellung wird dadurch erreicht, dass jeder Autor seine Bilder zu seinem eigenen Motivbereich zeigt. Da die Fotografie ein sehr umfangreiches Gebiet ist und jeder Fotograf seine besonderen Vorlieben für Motive hat, ist eine sehenswerte Ausstellung daraus entstanden. Die Motivwahl ist breit gestreut von Architektur über Erotik, Landschaft, Natur und Tiere. Auch Nachtaufnahmen mit farbenprächtigen Bildern werden gezeigt. Die Arbeiten sind bis zum 27. November 2019 zu sehen.



Öffnungszeiten des Alten Rathauses:

Montag - Donnerstag von 8:30 Uhr – 16:30 Uhr

Freitag von 8:30 Uhr – 12:00 Uhr

Heike Putzke

**Assistentin der Geschäftsleitung (m/w/d)**  
 in Vollzeit ab sofort gesucht sowie  
**Schreinermeister**  
 für die Arbeitsvorbereitung (m/w/d)  
 Voraussetzung mehrj. Berufserfahrung.  
 Mehr unter [www.azzaretto.de](http://www.azzaretto.de) +  
**Telefon: 0 68 98 / 9 11 06 - 0**



## Erfolgreicher Saisonabschluss Athleten des LC Völklingen mit überzeugenden Leistungen

Zum Saisonende trug der Leichtathletik Club Völklingen (LC Völklingen) seine internen Vereinsmeisterschaften im Straßenlauf aus. Beim STEAG Volkslauf in Altenkessel konnten Cordula Bai (53:29,2), gefolgt von Stefanie Bro-Müller, Enrica Schmitt, Rosi Weber und Gisi Hick bei den Frauen sowie Carsten Müller (45:05,8) vor Eckhard Flierl, Franz Weber und Robert Scherer bei den Männern die



Die Aktiven des LC Völklingen bei den Vereinsmeisterschaften im 10 km Straßenlauf in Altenkessel

Meisterschaft über 10 km für sich entscheiden. Besonders erfreulich die Leistungen der Jüngsten. Im 1 km Lauf der Mädchen setzte sich Beyza Aktas vor Emilia Calafato (Klasse U10) sowie Mia Maas vor Francesca Calafato, Charlotte Meilchen, Helen Bentrin und Celia Laubscher (alle U8) durch, bei den Jungen gewann Moritz Mascioni vor Mika Legleitner (U10) und Johann Wicklmayr vor Lukas Mascioni (U8). Über 2 km konnten Hannah Kube in der Klasse U16, Kathrin Maas vor Amelie Reznicek und Alessia Legleitner (U14) sowie Franka Decken vor Akasya Yildiz (U12) den Sieg bei den Mädchen davontragen, bei den Jungen wurde Simon Kube vor Leon Fedik (U14) Meister. Die rege Teilnahme der Schülerinnen und Schüler trug ganz wesentlich dazu bei, dass der LC teilnehmerstärkster Verein wurde. Im 5 km Jedermannlauf gingen Robert Walerus mit sehr guten 20:57,8 und Norbert Wagner an den Start. Die Meisterschaft über 5 km wurde im Rahmen des Saarlouiser Saarlouis ausgetragen. Bei den Männern siegte Benedikt Flierl mit hervorragenden 19:48 vor Robert Walerus, Eckhard Flierl und Franz Weber. Bei den Frauen sicherte sich Kathrin Maas (25:24) den Sieg vor Dorothee Mathieu, Steffi Benzkirch, Enrica Schmitt, Rosi Weber, Gabi Müller und Gisi Hick. Beim Saarlouiser Altstadtlauf über 10 km gingen Dorothee Mathieu als 2. ihrer Altersklasse sowie Stefanie Bro-Müller und Carsten Müller ins Ziel. Andreas Heinen bewältigte die 30 km beim Hartfüßler Trail in 3:25:06, Rosi Weber und Claudia Lenz sowie Franz Weber und Norbert Wagner bewältigten bei der gleichen Veranstaltung die 7,5 km. Beim Saarschleifenland Lauf überzeugten Dorothee Mathieu als 1. ihrer Altersklasse sowie Franz Weber und Gisi Hick über 15 km, über die Halbmarathonstrecke finishten Robert Scherer und Rosi Weber. Robert Walerus, Thomas Schwarz und Tanja Janke wussten beim Neunkircher Triathlon mit 300 m Schwimmen, 20 km Radfahren und 5,5 km Laufen zu überzeugen. Einen besonderen Höhepunkt bilde-

Meisterschaft über 10 km für sich entscheiden. Besonders erfreulich die Leistungen der Jüngsten. Im 1 km Lauf der Mädchen setzte sich Beyza Aktas vor Emilia Calafato (Klasse U10) sowie Mia Maas vor Francesca Calafato, Charlotte Meilchen, Helen Bentrin und Celia Laubscher (alle U8) durch, bei den Jungen gewann Moritz Mascioni vor Mika Legleitner (U10) und Johann Wicklmayr vor Lukas Mascioni (U8). Über 2 km konnten Hannah Kube in der Klasse U16, Kathrin Maas vor Amelie Reznicek und Alessia Legleitner (U14) sowie Franka Decken vor Akasya Yildiz (U12) den Sieg bei den Mädchen davontragen, bei den Jungen wurde Simon Kube vor Leon Fedik (U14) Meister. Die rege Teilnahme der Schülerinnen und Schüler trug ganz wesentlich dazu bei, dass der LC teilnehmerstärkster Verein wurde. Im 5 km Jedermannlauf gingen Robert Walerus mit sehr guten 20:57,8 und Norbert Wagner an den Start. Die Meisterschaft über 5 km wurde im Rahmen des Saarlouiser Saarlouis ausgetragen. Bei den Männern siegte Benedikt Flierl mit hervorragenden 19:48 vor Robert Walerus, Eckhard Flierl und Franz Weber. Bei den Frauen sicherte sich Kathrin Maas (25:24) den Sieg vor Dorothee Mathieu, Steffi Benzkirch, Enrica Schmitt, Rosi Weber, Gabi Müller und Gisi Hick. Beim Saarlouiser Altstadtlauf über 10 km gingen Dorothee Mathieu als 2. ihrer Altersklasse sowie Stefanie Bro-Müller und Carsten Müller ins Ziel. Andreas Heinen bewältigte die 30 km beim Hartfüßler Trail in 3:25:06, Rosi Weber und Claudia Lenz sowie Franz Weber und Norbert Wagner bewältigten bei der gleichen Veranstaltung die 7,5 km. Beim Saarschleifenland Lauf überzeugten Dorothee Mathieu als 1. ihrer Altersklasse sowie Franz Weber und Gisi Hick über 15 km, über die Halbmarathonstrecke finishten Robert Scherer und Rosi Weber. Robert Walerus, Thomas Schwarz und Tanja Janke wussten beim Neunkircher Triathlon mit 300 m Schwimmen, 20 km Radfahren und 5,5 km Laufen zu überzeugen. Einen besonderen Höhepunkt bilde-

## Probleme mit dem PC oder Internet?

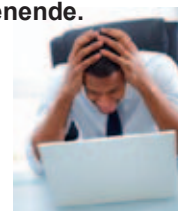
PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

**PC-Service Harald Buchholz**

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

**Telefon: 0681 – 70 93 64**

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



Vertragspartner  
 aller Kranken-  
 und Pflegekassen

– Seniorenpflege

– Krankenpflege

– Behandlungspflege

– Betreuung

– hauswirtschaftliche Versorgung

– Beratung für pflegende Angehörige

– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

**Pflege**  
**Dunkel & Mertes**  
 GmbH  
 Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

Schwester Martha Dunkel,  
 Schwester Ursula Mertes  
 und Team

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil:  
 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
 Zuwendung  
 Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
 e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
 Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

te die Teilnahme von 9 Läuferinnen und Läufern an der Zafiro Laufveranstaltung in Mallorca. Unter rund 9.000 Teilnehmern und unter extremen Hitzebedingungen vertraten Gabi Müller, Simone Noack, Franz Weber und Norbert Wagner die Vereinsfarben mit be-



Die Gruppe der Schülerinnen und Schüler des LC Völklingen um Trainer Heiko Maas bei den Vereinsmeisterschaften über 1 bzw. 2 km Straßenlauf in Altenkessel

achtlichen Zeiten über 10 km, Cordula Bai, Stefanie Bro-Müller, Rosi Weber und Carsten Müller über die Halbmarathonstrecke, Eckard Flierl finishte über die Marathonstrecke (42,195 km). Laufinteressierte, ob Anfänger, Wiedereinsteiger oder Fortgeschrittene, sind beim LC Völklingen jederzeit herzlich willkommen. Neben dem Laufen bietet der LC Völklingen auch die Möglichkeit des Einstiegs in die Sportart Nordic Walking an. Walker treffen sich dienstags von 17.45 bis 19.15 Uhr, Läufer dienstags und donnerstags von 18 bis 19 Uhr jeweils am unteren Eingang der Hermann Neuberger Halle. Das Schülertraining findet dienstags von 16.45 bis 17.45 Uhr im Hermann Neuberger Stadion (Oktober bis März in der Sporthalle der Gemeinschaftsschule) statt. Nähere Informationen findet man unter [www.lc-voelklingen.de](http://www.lc-voelklingen.de).

Jörg Noack

## ATELIER KUNSTFEE

### MIT-MACH-WERKSTATT

(Carmen Köhl)

In jedem steckt ein Künstler. In meiner Werkstatt kannst du frei nach deinen Wünschen „Kunstwerke“ herstellen. Unter meiner Anleitung und Hilfestellung fertigen wir tolle Deko-Artikel für Haus und Garten an. Mein Arbeitsmaterial „POWERTEX“ ist frost- und wasserfest und daher für den Innen- und Außenbereich geeignet. Mein Atelier ist deine Werkstatt für entspannte Stunden und neue Bekanntschaften.

Trau dich und besuche mich in meinem Atelier in der **Fenner Straße 2 in 66127 Saarbrücken-Klarenthal**. Auch telefonisch bin ich erreichbar unter **0178 / 521 31 93** (gern auch WhatsApp).

Schau rein zu meinen Öffnungszeiten oder zu meinen ausgeschriebenen Workshops. Weitere Informationen und Termine kannst du nachlesen unter meiner Webseite: [www.atelier-kunstfee.de](http://www.atelier-kunstfee.de)

**Vorankündigung:** Nächste Winterausstellung am **Sonntag, 17.11.2019 ab 15:00 Uhr**. Ich freue mich auf deinen Besuch. Carmen



## Häusliche Alten- und Krankenpflege

# Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: [info@pflagedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflagedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflagedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflagedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!



# SCHWEIN-FREI

mit Zaunanlagen von

**ADAM** GARTEN- u. LANDSCHAFTSBAU

...und wenn sie schon da waren, wir beseitigen auch Wildschäden!

**Gestaltung - Steinarbeiten - Zäune  
Baumfällungen - Neuanlagen - Pflege**

☎ (06831) 89 26 11 • [www.adamservice.de](http://www.adamservice.de)

## TV Völklingen ernennt Ehrenmitglied

### Mitgliederversammlung 2019



In der diesjährigen Mitgliederversammlung wurde Marga Schmitt zum Ehrenmitglied des TV Völklingen ernannt. Marga Schmitt – seit 1957 Vereinsmitglied – leitete die Abteilung Frauen Stadtmitte 25 Jahre lang von 1973 bis 1998 (damals hieß es noch „Spartenleiterin“). Gleichzeitig war sie von 1970 bis 1995 auch Übungsleiterin in dieser Abteilung. Neben ihrer Übungsleitertätigkeit hat sie auch als Mitglied der sehr erfolgreichen Wettkampfgruppe Frauen 50+ und 60+ „Gymnastik +Tanz“ (Gruppen- und Einzelwettkämpfe) über Jahre an Gau-, Landes- und Deutschen Turnfesten sowie bei Schau-Turnveranstaltungen des Saarländischen Turnerbundes und der Welt-Gymnaestrada in verschiedenen europäischen Staaten aktiv teilgenommen. Gleichzeitig hat sie auch viele Veranstaltungen im Verein und auf Gau-Ebene organisiert, mitgestaltet und mitgearbeitet. Auch heute noch springt sie immer dort ein, wo es gerade notwendig ist. Neben der Ernennung zum Ehrenmitglied wurden mehrere Mitglieder für 25 Jahre bis über 70 Jahre Vereinsmitgliedschaft geehrt. Der TV Völklingen ist derzeit finanziell gut aufgestellt, die Mitgliederzahl schwankt im Jahresverlauf immer mal wieder, bleibt aber relativ stabil. Die Kassenprüfung wurde satzungsgemäß vorgenommen. Der Abschluss zum 31.12.2018 gab



keinerlei Anlass zu Beanstandungen. Da der erst in der letzten Mitgliederversammlung neu gewählte Präsident Karsten Kreis aus beruflichen Gründen vorzeitig von seinem Amt zurückgetreten ist, musste ein neuer Präsident für die restliche Amtszeit gewählt werden. Hans Netzer – ehemaliger Präsident und Ehrenpräsident – hat sich kurzfristig zur Verfügung gestellt und wurde einstimmig gewählt. Bei den übrigen Wahlen gab es keine Überraschungen, alle bisherigen Amtsinhaber wurden in ihren Ämtern bestätigt.

Text: Monika Brausch

## KARWAT

Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

## Club der Förderer des SV 06 Röchling Völklingen e.V.

Am Totensonntag, 24. November 2019, findet in der Gaststätte Rottmanns- Eck in Völklingen der traditionelle Frühschoppen des Clubs der Förderer des SV 06 Röchling Völklingen statt. Beginn der Veranstaltung, bei der Funktionäre, Trainer und Spieler der ersten und zweiten Mannschaft des SV Röchling Völklingen 06 anwesend sind, ist um 10.30 Uhr. Alle Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereines sind zu dieser Veranstaltung recht herzlich eingeladen, da dort die Möglichkeit besteht Auskünfte über das aktuelle Spielgeschehen der ersten und zweiten Mannschaft zu erhalten und Fragen an die Funktionäre, Trainer und Spieler der Mannschaften zu stellen.

gez. Helmut Eich

## Schreibend die Stille erfahren

Mit dem Stift in der Hand erleben wir besondere Zeiten: Gedanken ordnen sich, neue Ideen entstehen, der Alltag macht Pause. Wir werden uns auf vielfältige Art inspirieren lassen: durch ein Wort, ein Bild, eine Melodie, oder einen Spaziergang mit besonderer Achtsamkeit. Gemeinsam und doch auch jeder für sich, nehmen wir uns so an diesem Abend Zeit, schreibend in die Stille einzutauchen. Dabei ist immer alles gut und richtig, was entsteht. Ein gemeinsamer Einstiegsimpuls und ein abschließender Austausch rahmen den Abend. Wer möchte, kann gerne auch eigenes Schreibmaterial mitbringen.

Leitung: Heike Bulle, Diplomtheologin,  
Entspannungspädagogin

Termine: 20.11., 18.12., 18-19.30 Uhr

Kosten: 5,00 Euro/pro Abend

Anmeldung über das Geistliche Zentrum, Frau Astrid Bauer, Tel. 06898-69089010 oder [astrid.bauer@bgv-trier.de](mailto:astrid.bauer@bgv-trier.de), Dekanatsbüro, maximal 10 Teilnehmer.

Astrid Bauer, Dekanat Völklingen

## Lesen und Lauschen

Ein Leseabend für alle. Lesen Sie gerne? Oder hören Sie gerne Geschichten? Dann sind Sie hier genau richtig. An diesem Abend ist Zeit für viele verschiedene Kostbarkeiten aus unseren Lieblingsbüchern. Bringen Sie Ihr persönliches Lieblingswerk mit und lesen Sie uns ein Stückchen daraus vor. Inspiriert und beschenkt mit neuen Gedanken, entdeckt man oft ganz neue Blickwinkel auf den eigenen Alltag. Teilnehmen kann jeder, der gerne liest oder zuhört.

Referentin: Heike Bulle, Diplomtheologin und  
Entspannungspädagogin

Termine: 26.11., 18-19.30 Uhr

Kosten: keine

Anmeldung über das Geistliche Zentrum, Frau Astrid Bauer, Tel. 06898-69089010 oder [astrid.bauer@bgv-trier.de](mailto:astrid.bauer@bgv-trier.de), Dekanatsbüro, maximal 10 Teilnehmer.

Astrid Bauer, Dekanat Völklingen

## Zuschüsse an kultur- treibende Vereine des Gemeindebezirkes Völklingen

Die kulturtreibenden Vereine des Gemeindebezirkes Völklingen (alle Stadtteile außer die Gemeindebezirke Ludweiler und Lauterbach) haben bis zum 27. November 2019 die Möglichkeit, Anträge bei der Stadt Völklingen zu stellen, um einen Zuschuss für ihre Vereinsarbeit zu erhalten. Im Antrag soll geschildert werden, zu welchem Zweck die Gelder verwendet werden. Der Ortsrat des Gemeindebezirkes Völklingen entscheidet im Anschluss über die Verteilung der Zuschüsse. Die Anträge sind schriftlich unter Angabe der Bankverbindung (IBAN, BIC) einzureichen bei: Stadt Völklingen, Fachdienst 21 (VHS, Kultur, Sport, Archiv und Stadtbibliothek), Postfach 10 20 40, 66310 Völklingen

Völklinger **Stadtbrille** Lars Hüßlein

## Andrea Bettinger & Klaus Stiefel „Favourite Songs“ Blues, Soul und Rock.

**22.Nov. 2019 ab 19:30  
im Bistro Jean M.**



Der Eintritt im Vorverkauf 12,- € Abendkasse 15€.  
Die Vorverkaufsstellen: Jean M. und das Reisebüro Degen & Lengert.



DEGEN & LENGERT  
Reisebüro  
[www.Degen-Lengert-Reisen.de](http://www.Degen-Lengert-Reisen.de) • <mailto:info@degen-lengert-reisen.de>  
Karl-Janssen-Str.13 • 66333 Völklingen  
Tel. : +49 6898 23810



## KAHA® - neues Kursangebot beim TVV!

**TVV** Der TV Völklingen präsentiert KAHA® als neues Kursangebot ab Mittwoch, dem 04.12.2019 von 20.00 - 21.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Heidstock. Kursleitung: Silke Kidanecki (KAHA®-Instructorin). Das effektive Schulter-, Rücken- und Beintraining mit Elementen aus dem Taiji, Quigong, Yoga und AHOHA® kräftigt, dehnt und entspannt entscheidende Muskeln. In Verbindung mit der inspirierenden Musik vermittelt KAHA® innere Ruhe und Gelassenheit in der Bewegung und ist für alle Altersgruppen geeignet. Die Kosten für 8 Termine betragen für Nichtmitglieder 85,00 Euro, Mitglieder des TV Völklingen zahlen 70,00 Euro. Infos und Anmeldung ab sofort bei der Geschäftsstelle des TV (06898 22667) oder direkt bei Silke Kidanecki (06898 87125).

Text: Marion Haupenthal

## Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
[service@malerfachbetrieb-graf.de](mailto:service@malerfachbetrieb-graf.de) • [www.malerfachbetrieb-graf.de](http://www.malerfachbetrieb-graf.de)

## Kehraktion für eine saubere Stadt

Mit einer Kehraktion hat sich der Völklinger Wirtschaftskreis am Samstagmorgen an der Anti-Müllkampagne „Völklingen - Saubere Stadt. Mach mit!“ beteiligt. Unterstützt wurden die Kaufleute von der Stadtverwaltung, sie stellte Besen und eine Kehrmaschine zur



Verfügung. Mitarbeiter des städtischen Fachbereichs Öffentliche Einrichtungen säubern seit einigen Wochen auch am Samstagvormittag drei Stunden lang die Innenstadt. Mit sichtbarem Erfolg: Für die Geschäftsleute blieb nicht mehr viel Müll übrig. In der Fußgängerzone rund um die Eligiuskirche und in der unteren Poststraße fegten sie vor allem Laub zusammen. Aber auch achtlos weggeworfene Verpackungsabfälle und Zigarettenkippen landeten im Mülleimer. Mit der Säuberungsaktion will der Wirtschaftskreis ein Zeichen setzen und zum Nachahmen animieren. Die Botschaft: Jeder kann mithelfen, sein Umfeld sauber zu halten und das Erscheinungsbild der Straßen und Plätze zu verbessern. „Völklingen ist auf einem guten Weg zu einer sauberen Stadt“, betonte der Wirtschaftskreis-Vorsitzende Hans Agostini. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt freut sich über das Engagement des Vereins. „Sie alle demonstrieren mit ihrem Engagement und Ihrer Aktion, dass Sie in einer sauberen Stadt leben wollen“, erklärte die Rathauschefin. Seit dem Start der städtischen Anti-Müllkampagne im Frühjahr haben die Verwaltung und ihre Kooperationspartner bereits mehrere Aktionen durchgeführt.

Uwe Grieger, Fotonachweis: BMG

**Unsere WEB-Ausgaben!!!**  
[www.voelklinger-stadtbrille.de](http://www.voelklinger-stadtbrille.de)

**Gedenkportal online - Trauern verbindet**

Bewahren Sie das Andenken an einen geliebten Menschen. Spenden Sie einander Trost und nutzen Sie die Gelegenheit auch bei großen Entfernungen mit unserem Online-Gedenkportal!

Jede Gedenkseite können Sie auf Facebook, Twitter und Google+ mit Freunden und Bekannten teilen.

**DUCHENE**  
**AVALON**

[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)



## Kabarettabteilung „Lachwerk“, Premiere A LA CARTE

Wer gerne lacht, ist hier richtig! Wir bieten Kabarett und Comedy aus eigenen und adaptierten Ideen, Schlager, die jeder kennt, mit Texten, die (noch) keiner kennt, begleitet von Live-Musik „Hausmacher Art“. Tabus sind uns eher fremd und so bleibt auch mal das Lachen im Halse stecken. Wir machen vor keinem Thema halt: Ob Alter, Friedhof, oder Schönheits-OP, Coaching-Wahn oder sprechender Hund – alles kommt auf die Bühne! Auch „Fred“ ist wieder mit von der Partie. Also: Hauptsach gudd gelacht!



Regisseur: Jürgen Reitz, Darsteller/innen: Marina Fey-Kaiser, Susanne Keppner, Beate Mahler, Rosarina Mertens, Hilde Mottweiler, Heidi Müller, Rainer Müller, Christelle Schneider, Stefanie Weber  
 Wann: Premiere 29. November 2019 dann 14. März 2020, 18. April 2020, 9. Mai 2020 und 6. Juni 2020 jeweils 19.30 Uhr, Einlass 18.45 Uhr (frei Platzwahl)

Wo: ehemalige Turnhalle Luisenthal, Str. des 13. Januars 177, Völklingen, Tickets bei Ticket Regional und Tourist Info Vk.

copyright Titania

**Zache Entsorgung AG**

Entsorgung Transport Verwertung

**Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!**

**Entsorgungsleistungen**

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
**Tel. (06 81) 38 36 50-0**  
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**

ENTSORGUNGS-FACHBETRIEB  
 Wir sind zertifiziert  
 Regulatorisch kontrolliert  
 Überwachung nach TRGS

**Tagespflege und ambulanter Pflegedienst**  
 von den Krankenkassen finanziert

**„Bouser Höhe“ / Röchlinghöhe**

Pickardstr. 8 • 66346 Püttlingen

Tilsiter Straße 6  
 66333 Völklingen  
**Tel.: 06898-9007095**

Öffnungszeiten:  
 8.00 bis 16.00 Uhr  
 Fahrdienst inklusive



## Musical-Aufführung am Warndt-Gymnasium Völklingen

Als die Planungen zu den Jubiläumsfeierlichkeiten anlässlich der 50-Jahr-Feier des Warndt-Gymnasiums vor anderthalb Jahren begannen, wurde die Idee geboren, das erste von Lehrern der Schule selbst komponierte Musical „Luzie und die Sache mit dem Mond“ wiederaufzuführen. Nach der Äußerung



dieses Gedankens haben sofort viele der Kolleginnen und Kollegen, die bei der Uraufführung im Jahr 2008 dabei waren, diese Idee unterstützt und Textdichter Nils Hollendieck und Komponist Christian Bur (neben der ehemaligen Musiklehrerin Eva Niebergall) ermutigt, es in der Projektwoche doch erneut einzustudieren und als Abschluss des Jubiläumsjahres 2019 zu präsentieren. Diese Idee hat den beiden Urhebern sehr zugesagt, denn auch ihnen ist die Geschichte der kleinen mutigen Luzie, die den Kampf gegen das Unrecht in Person des scheinbar übermächtigen Herrn Frikadelle aufnimmt, nie so ganz aus dem Kopf gegangen. So haben sie sich gemeinsam mit Musiklehrer Raphael Petri an die Arbeit gemacht und sind das Wagnis eingegangen, in nur fünf Tagen diese wundervolle Geschichte einzustudieren und vor einem begeisterten Publikum an zwei Abenden im Dorfgemeinschaftshaus Geislautern aufzuführen. Über 40 Schülerinnen und Schüler aus den Klassenstufen 6-12 sind dabei als Schauspieler, Sänger, Tänzer, Musiker, Techniker, Choreographen, Kostümbildner und Requisiteure über sich hinausgewachsen und haben so dem Jubiläumsjahr einen mehr als würdigen Abschluss bereitet. Vielleicht war „Luzie und die Sache mit dem Mond“ nicht zum letzten Mal am Warndt-Gymnasium zu sehen.

Philipp Sammel

## Winterpause

Ab Montag, dem 18. November 2019 geht das Glasmuseum im heimatkundlichen Verein Warndt e. V. in Ludweiler in die Winterpause. Am Samstag, dem 30. November 2019, verabschiedet sich das Museum bei seinen Besuchern mit einem gratis Gläschen Sekt, und einem Glasweihnachtsmarkt. „Alles rund um Weihnachten“. Ob Deko oder Geschenke jeder kann hier fündig werden. Geöffnet ist von 11.00 -17.00 Uhr, zu jeder vollen Stunde findet eine kostenlose Führung durch das Museum bei freiem Eintritt statt. Am Sonntag, dem 15. März 2020, öffnet das Museum wieder seine Türen. Eine besinnliche Adventszeit, FROHE WEINACHTEN und ein GUTES NEUES JAHR wünscht das Team vom Glasmuseum Ludweiler.

Das Museumsteam

## Vortragsveranstaltung des Stadtarchivs zu Völklingen während den napoleonischen „Befreiungskriegen“ 1813 bis 1815

Am Donnerstag, 21. November 2019, laden das Stadtarchiv und die Volkshochschule Völklingen zu einem Vortrag über die napoleonischen Befreiungskriege in Völklingen ein. Die Veranstaltung findet im Festsaal des Alten Rathauses statt. Beginn ist um 18.00 Uhr. Der Eintritt zur Veranstaltung ist frei! Der Leiter des Stadtarchivs, Michael Röhrig, gibt anhand der Akten- und Kartenbestände des Archivs einen Überblick über die Auswirkungen der Kriegsjahre 1813 bis 1815 auf Völklingen. Die Kriege stellten für die Saarregion einen wichtigen politischen Umbruch dar. Sie beendeten die französische Vorherrschaft unter Napoleon Bonaparte über große Teile Europas und sorgten dafür, dass Völklingen Teil des preußischen Staatsgebiets wurde. In diesem Zeitraum zogen Truppen von bis dato unbekannter Größe – von vielen hunderttausend Soldaten – durch die Saarregion. Die Beschlagnahmung von Wohnraum, die zwangsweise Verpflegung der vielen Soldaten, die Einschleppung von Krankheiten sowie gewaltsame Zwischenfälle belasteten die Bevölkerung an der Saar sehr. Der Vortrag geht insbesondere der Frage nach, welche Auswirkungen das Kriegsgeschehen in den Jahren 1813 bis 1815 für die Lebenswelt und den Alltag der Einwohner der Bürgermeisterei Völklingen hatte.

Lars Hüsslein

**Kfz-Meisterbetrieb** **AUTOPRO**  
DIE WERKSTATT.

### Pokorny

- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Klimatechnik
- Achsvermessung
- HU/AU in Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation
- Reifenservice

**Kfz-Meisterbetrieb Pokorny · Ludweilerstraße 215 · 66333 Völklingen**  
Tel. 0 68 98 - 9 12 24 53 · [www.kfz-pokorny.de](http://www.kfz-pokorny.de) · [info@kfz-pokorny.de](mailto:info@kfz-pokorny.de)



**electroplus** **HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen**  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

**RECHTSANWALTSKANZLEI**

**SELLEN & GÖRRES**

Rechtsanwalt Frank Görres

Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048  
öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[info@rechtsanwalt.vn](mailto:info@rechtsanwalt.vn)

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwältin Ingeborg Wappner**  
**Rechtsanwältin Michaela Batsch**

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen  
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung





## Und wieder hielt der Hogwartsexpress am Albert-Einstein-Gymnasium

Am letzten Freitag hatte der Hogwartsexpress wie in jedem Jahr seine Türen geöffnet, um die Schülerinnen



und Schüler auf eine spannende Lesereise mitzunehmen. Gespannt warteten alle in der Eingangshalle, bis der Zug mit einem lauten Pfiff hielt und sie über die ehrwürdigen Treppen in die Aula einziehen durften. In der Aula teilte der „sprechende Hut“ die anwesenden Zauberschüler und ihre Lehrer auf die Häuser Gryffindor, Ravenclaw, Slytherin und Hufflepuff auf.

In den Klassenräumen fanden die Schüler gemütliche Lesecken und originelle Dekorationen vor. Selbstverständlich durfte das Skelett Hugo aus der Biologie nicht fehlen. Bei Kerzenlicht wurde hier aus dem Harry Potter-Roman vorgelesen. Zwischen den Leserunden sammelten die Klassen in einem Quiz Punkte im Kampf um den Hauspokal. Die Eltern der Fünferklassen hatten ein leckeres Buffet aus Goldenen-Schnatz-Muffins, Zauberstäben, Wurstfingern usw. zusammengestellt. Den fantastischen Abschluss des Abends bildete ein Quidditch-Spiel in der Aula, das von der Schülerversammlung organisiert worden war. Nicht nur die Schüler, sondern auch die Lehrer kämpften mit großem Engagement um die Punkte. Die Anfeuerungsrufe brachten die Aula fast zum Bersten. Bei diesem Quidditch-Spiel ging es darum, auf einem Besen verschiedene Hindernisse zu „umfliegen“ und schließlich einen Ball durch einen Reifen und den „goldenen Schnatz“ in einen Korb zu werfen. Die Spannung und der Jubel erreichten ihren Höhepunkt, als der Sieger des Hauspokals verkündet wurde. Die Freude über den Gewinn des Hauspokals bei dem Haus „Gryffindor“ war riesengroß. Mit vielen zauberhaften Erinnerungen traten die jungen Zauberschüler dann wieder ihren Heimweg an. Wir bedanken uns bei allen, die in vielfältiger Weise geholfen haben, dass der Abend ein solcher Erfolg wird. Dank gebührt auch dem Förderverein, der diesen Abend seit Jahren finanziell unterstützt.

Susanne Molz

## Tag der Grundschüler am Albert-Einstein-Gymnasium

Am Samstag, dem 30. November 2019, findet ab 8.30 Uhr am Albert-Einstein-Gymnasium in Völklingen der diesjährige Tag der Grundschüler statt. An diesem Tag lädt das Albert-Einstein-Gymnasium seit vielen Jahren Grundschüler und ihre Eltern und weitere Interessierte herzlich dazu ein, das Gymnasium kennen zu lernen. Nach einer musikalischen Begrüßung sind Unterrichtsbesuche in den fünften und sechsten Klassen möglich. Hierbei können die Grundschüler die Fächer kennen lernen, die sie am Gymnasium erwarten. Das Albert-Einstein-Gymnasium gibt an diesem Tag auch einen Einblick in sein vielfältiges Bildungsangebot: Arbeitsgemeinschaften und die Bandgruppen stellen sich vor, Schnupperangebote in Spanisch und Latein sind möglich, Workshops mit Robotern, in den Naturwissenschaften, den Gesellschaftswissenschaften, Informatik, Mathematik, den Sprachen und Deutsch laden zum Mitmachen ein. Auch über das freiwillige Ganztagesangebot können sich die Besucher informieren. Für Informationsgespräche stehen jederzeit Lehrkräfte, die Eltern- und Schülerversammlung, die Nachmittagsbetreuung, der Förderverein und Mitglieder der Schulleitung zur Verfügung. Nähere Informationen über die Unterrichts- und Informationsangebote am Tag der Grundschüler werden rechtzeitig auf der Homepage [www.einstein-gymnasium-vk.de](http://www.einstein-gymnasium-vk.de) bereitgestellt.

Susanne Molz

## Nächste Sitzung des Stadtteilforum Nördliche Innenstadt

Das Stadtteilforum Nördliche Innenstadt Völklingen trifft sich zu seiner nächsten Sitzung am 20. November 2019 um 18.00 Uhr im Stadttreff in der Kreppestraße 5. Eingeladen sind alle Bürger und Bürgerinnen, die im Stadtbereich zwischen der Hohenzollernstraße, Blumen- und Lehstraße, Etzelstraße, Hofstattstraße, Poststraße, Gatterstraße und Danziger Straße wohnen oder arbeiten und diejenigen, die ein besonderes Interesse an der Weiterentwicklung dieses Stadtquartiers haben. In dieser Sitzung soll über den aktuellen Stand der im Rahmen des Städtebauförderprogramms Soziale Stadt laufenden und geplanten Baumaßnahmen informiert werden. Ebenso wird berichtet über Neues aus dem Jugendquartiersrat und der für den 6. bis 8. Dezember 2019 terminierten Weihnachtsmarkt vor der Versöhnungskirche an der Poststraße soll besprochen werden. Unter Punkt Verschiedenes können weitere Anliegen, die das Quartier betreffen, aufgenommen werden. Alle Bürgerinnen und Bürger, die sich für das Voranbringen der nördlichen Innenstadt interessieren, sind zur Sitzung herzlich willkommen. Weitere Informationen und Auskünfte erteilt der Sprecher des Stadtteilforums, Hans-Jürgen Georges, Telefon 06898/23997 oder Mobiltelefon 0176/075868250.

Lars Hüßlein

### Unser Leistungsangebot:

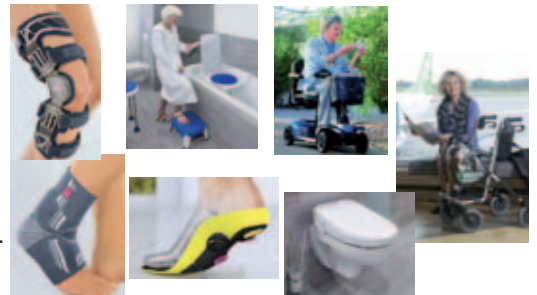
**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus

**salecker**

orthopädietechnik - reha-technik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr



## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

**Samstag, 16. November 2019**

**17.00 Uhr** Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse

**18.15 Uhr** Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse

**Sonntag, 17. November 2019**

**9.15 Uhr** Heidstock, St. Paulus, Heilige Messe

**10.00 Uhr** Völklingen, St. Eligius, Festmesse mit Spendung des Firmsakramentes

**Samstag, 23. November 2019**

**18.15 Uhr** Völklingen, St. Michael, Vorabendmesse

**Sonntag, 24. November 2019**

**9.15 Uhr** Luisenthal, Christkönig, Heilige Messe

**10.30 Uhr** Völklingen, St. Eligius, Hochamt

**16.00 Uhr** Luisenthal, Christkönig, Andacht

**17.00 Uhr** Luisenthal, Christkönig, Vesper mit eucharistischem Segen

**Samstag, 30. November 2019**

**17.00 Uhr** Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse

**18.15 Uhr** Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse mit Erntedank

**Sonntag, 1. Dezember 2019**

**9.15 Uhr** Heidstock, St. Paulus, Heilige Messe

**10.30 Uhr** Völklingen, St. Eligius, Hochamt

**17.00 Uhr** Völklingen, St. Eligius, geistliche Abendmusik

**Samstag, 7. Dezember 2019**

**18.15 Uhr** Völklingen, St. Michael, Vorabendmesse

**Sonntag, 8. Dezember 2019**

**9.15 Uhr** Luisenthal, Christkönig, Heilige Messe

**10.30 Uhr** Völklingen, St. Eligius, Hochamt

**Samstag, 14. Dezember 2019**

**17.00 Uhr** Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse

**18.15 Uhr** Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse

**Sonntag, 15. Dezember 2019**

**9.15 Uhr** Heidstock, St. Paulus, Heilige Messe

**10.30 Uhr** Völklingen, St. Eligius, Hochamt

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

**Samstag, 16.11.2019**

**18.00 Uhr**  
Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst anschließend  
Gemeindeversammlung mit  
Vorstellung der KandidatInnen  
zur Presbyteriumwahl  
Pfarrer Schmidt

**Sonntag, 17.11.2019**

**11.15 Uhr**  
Nebenräume  
Versöhnungskirche  
Kindergottesdienst  
Miriam Lehberger

**Mittwoch, 20.11.2019**

**19.00 Uhr**  
Buß- u. Betttag  
Erlöserkirche Heidstock  
Gottesdienst mit Abendmahl  
Pfarrer Schmidt

**Sonntag, 24.11.2019**

**10.00 Uhr**  
Ewigkeitssonntag  
Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst mit Abendmahl  
und Chor, anschließend  
Kirchenkaffee  
Pfarrer Schmidt

**1. Advent, 01.12.2019**

**10.00 Uhr**

Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst mit Abendmahl,  
der Frauenhilfe und Chor,  
anschließend Kirchenkaffee  
Pfarrer Schmidt

**11.15 Uhr**

Erlöserkirche Heidstock  
Kindergottesdienst: Krippen-  
spielprobe für Heiligabend um  
17.00 Uhr auf dem Heidstock  
Miriam Lehberger

**2. Advent, 08.12.2019**

**10.00 Uhr**  
Versöhnungskirche Völklingen  
Familiengottesdienst  
Pfarrer Schmidt

**Samstag vor 3. Advent,**

**14.12.2019, 18.00 Uhr**

Erlöserkirche Heidstock  
Gottesdienst

**3. Advent, 15.12.2019**

**11.15 Uhr**

Versöhnungskirche Völklingen  
Kindergottesdienst: Krippen-  
spielprobe für Heiligabend um  
15.00 Uhr in der Innenstadt-  
Miriam Lehberger

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

**Sonntag, den 10.11.2019**

**10.00 Uhr** Gemeindezent-  
rum Heidstock/Neckarstr.  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen anschließend  
gemeinsames Mittagessen

**Sonntag, den 17.11.2019**

**10.00 Uhr** Gemeindezent-  
rum Heidstock/Neckarstr.  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen Lebensmission für  
Haiti wird vorgestellt  
anschließend Haitiaktion im  
Bistro

**Sonntag, den 24.11.2019**

**10.00 Uhr** Gemeindezent-  
rum Heidstock/Neckarstr.  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen anschließend  
Thailandaktion im Bistro

**Sonntag, den 01.12.2019**

**10.00 Uhr** Gemeindezent-  
rum Heidstock/Neckarstr.  
Gottesdienst mit Mahlfeier  
und Kindergruppen an-  
schließend Äthiopienaktion  
im Bistro

Family-Café, Frauengruppe, Bibeltreff  
Kleingruppen, Glaubenskurse: [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)

**NOW!**  
**D-SIGN und DRUCK**

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus)  
Telefon: (06898) 85 24 53 • [info@now-d-sign.de](mailto:info@now-d-sign.de)

**Rollladen**  
**Fenster**  
**Haustüren**  
**Insektenschutz**  
**Rolltore**  
**Markisen**  
**Jalousien**  
**Garagentore**  
**Elektromotore**  
• für Rollladen  
• für Garagentore

### Fenster und Rollladen

**Schiestel** GMBH

**Am Holzplatz 21**  
**66333 Völklingen**  
**Tel. 0 68 98 / 3 36 36**  
**Fax 0 68 98 / 3 98 26**  
**[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)**



### Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Haupt-  
straße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil  
und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53,  
Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und  
[anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich.  
Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte  
geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 12/2019, **Freitag, 13. Dezember 2019**

**Anzeigen- und Redaktionsschluss:** **05. Dezember 2019, 12:00 Uhr**

## Jehovas Zeugen

**Sonntag, 17. November 2019**  
**10:00 Uhr** Öffentlicher Vortrag: Warum sollten wir bei Jehova Zuflucht suchen?

**Donnerstag, 21. November 2019**  
**19:00 Uhr** **SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | OFFENBARUNG 1-3.**

Vortragsthema: „Ich kenne deine Taten.“  
 Wie hilft dir diese Vision, wenn Älteste dir Anweisungen oder Rat geben? Wenn du Probleme oder Ungerechtigkeit in deiner Versammlung beobachtest? Bei jeder Gelegenheit über die gute Botschaft zu sprechen?

**Sonntag, 24. November 2019**  
**10:00 Uhr** Öffentlicher Vortrag: Was bewirkt die Wahrheit in unserem Leben?

**Donnerstag, 28. November 2019**  
**19:00 Uhr** **SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | OFFENBARUNG 4-6.**

Vortragsthema: „Der Ritt der apokalyptischen Reiter“  
 Jesus kämpft weiter siegreich für seine Diener, indem er ihnen hilft und sie in diesen letzten Tagen beschützt. Er wird „seinen Sieg. . . vollenden“, wenn er den zerstörerischen Ritt der anderen drei Reiter in Armageddon beendet und

alles wiedergutmacht, was sie verursacht haben.

**Sonntag, 01. Dezember 2019**  
**10:00 Uhr** Öffentlicher Vortrag: Bist du auf dem Weg zum ewigen Leben?

**Donnerstag, 05. Dezember 2019**  
**19:00 Uhr** **SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | OFFENBARUNG 7-9.**

Vortragsthema: „Eine unzählbar große Volksmenge wird von Jehova gesegnet.“  
 Warum wird die große Volksmenge von Jehova gesegnet? Was muss ich tun, um zu der großen Volksmenge zu gehören?

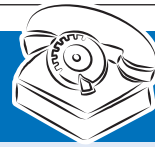
**Sonntag, 08. Dezember 2019**  
**10:00 Uhr** Öffentlicher Vortrag: Liebst du Vergnügungen mehr als Gott?

**Donnerstag, 12. Dezember 2019**  
**19:00 Uhr** **SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | OFFENBARUNG 10-12.**

Vortragsthema: „Die ‚zwei Zeugen‘ werden getötet und wieder lebendig gemacht.“  
 Wer sind diese zwei Zeugen? Die Einzelheiten des Berichts helfen uns, das herauszufinden.

Weitere Informationen und Downloads finden Sie auf [www.jw.org](http://www.jw.org).

Königreichssaal: Gerhardstr. 54, 66333 Völklingen



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . . 110	Stadtwerke Völklingen . . . . . 150-0
Notruf Feuerwehr . . . 112	Stadtwerke Störungsdienst . . . . . 150 - 222
Notarzt/Krankenwagen . . . . . 19 222	Stadtwerke Fahrscheinverkauf . . . . . 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . . 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht . . . . . 2 03 02
Rettungsleitstelle . . . . . 2 69 00	Agentur für Arbeit . . . 5 01 00
Notruf Vergiftungen . . . . . 06841 - 19 240	Finanzamt . . . . . 2 03 01
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . 01805 - 66 30 05	Postamt Marktplatz . . 5 01 60
Gesundheitsamt . . . . . 0681 - 5 06 54 37	Zugauskunft . . . . . 1 18 61
Polizei Cloosstr. . . 202-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . . 13-0
Hornissen / Wespenumsiedlung . . . 0157 - 79 317 527	Volkshochschule . . . 13 25 97
	Stadtbibliothek . . . 13 24 33
	Abfallberatung . . . 13 23 74
	Touristinfo . . . . . 13 28 00



## Apotheekenotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

**Samstag, 23.11.2019:**

Rats-Apotheke  
 66127 SB-Klarenthal  
 Hauptstr. 38  
 Telefon 06898/313102

**Samstag, 14.12.2019:**

Apotheke im Saarbasar  
 66121 Saarbrücken  
 Breslauer Str. 1a  
 Telefon 0681/815545

**Sonntag, 24.11.2019:**

Warndt-Apotheke  
 66333 Völklingen-Lauterbach  
 Hauptstraße 111  
 Telefon 06802/1212

**Sonntag, 15.12.2019:**

Johannis-Apotheke  
 66111 Saarbrücken  
 Mainzer Straße 38  
 Telefon 0681/62445

**Samstag, 30.11.2019:**

Grüne-Apotheke  
 66115 Saarbrücken-Burbach  
 Breite Straße 41  
 Telefon 0681/9488690

**Samstag, 21.12.2019:**

Markt-Apotheke  
 66292 Riegelsberg  
 Marienstr. 6  
 Telefon 06806/2540

**Sonntag, 01.12.2019:**

Stadt-Apotheke  
 66111 Saarbrücken  
 Bahnhofstr. 37  
 Telefon 0681/948890

**Sonntag, 22.12.2019:**

Merkur-Apotheke  
 66333 Völklingen  
 Bismarckstr. 7  
 Telefon 06898/23010

**Samstag, 07.12.2019:**

Apotheke am Geller  
 66333 Völklingen-Wehrden  
 Am Geller 2  
 Telefon 06898/9106091

**Mittwoch, 25.12.2019:**

Rathaus-Apotheke  
 66346 Püttlingen  
 Pickardstraße 2  
 Telefon 06898/67171

**Sonntag, 08.12.2019:**

Winterberg-Apotheke  
 66127 SB-Klarenthal  
 Kreisstraße 62  
 Telefon 06898/3444

**Donnerstag, 26.12.2019:**

Viktoria-Apotheke  
 66111 Saarbrücken  
 Bahnhofstraße 95 + 97  
 Telefon 0681/36148

**Bestattungsvorsorge:  
 wichtiger denn je!**



Für Sie da:  
**Susanne Duchene & Team**

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH  
 Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler

im Trauerfall   
**(06898) 41000**

[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)



## Aktion Saubere Stadt: Syrische Immigranten helfen Bürgerpark in Völklingen zu reinigen

Rund ein Dutzend syrische Immigranten haben am vergangenen Samstagvormittag den Bürgerpark gesäubert. Dies war eine Aktion des Fördervereins Flüchtlingshilfe „Miteinander in Völklingen“ im Rahmen der Kampagne „Völklingen - Saubere Stadt. Mach mit!“. Der Entsorgungszweckverband Völklingen (EZV) sorgte für die korrekte Ausstattung mit Handschuhen und Greifzangen. Außerdem wurden



Mülltonnen, Besen, Rechen und Abfallsäcke zur Verfügung gestellt. Die Aktionsteilnehmer fanden die Wiesen der Parkanlage in einem recht sauberen Zustand vor. Jedoch konnte eine Unmenge in den Gebüsch und Hecken gefunden werden: Neben Plastikmüll, Getränkeverpackungen, benutzten Hundekotbeutel wurde auch ein Teppich dort rücksichtslos entsorgt, obwohl ausreichend Müll-eimer wenige Meter davon entfernt stehen. Vor allem in dem Teil der Grünanlage, der an den Containerstandplatz an der Jugendverkehrsschule in der Gärtnerstraße grenzt, hatte der Reinigungsstrupp alle Hände voll zu tun. Die Zwischenbilanz nach etwa einer Dreiviertelstunde Arbeitseinsatz: Fünf volle 240-Liter-Mülltonnen. Bürgermeister Christof Sellen spricht allen, die sich an Reinigungsaktion beteiligt haben, seinen Dank aus und ruft die Bevölkerung auf, sich an der Aktion „Saubere Stadt – Mach mit!“ zu beteiligen und für eine saubere und lebenswerte Umwelt zu sorgen.

Lars Hüsslein, Foto: Stadt Völklingen



# Über Geld sprechen ist einfach.



[sparkasse-saarbruecken.de](http://sparkasse-saarbruecken.de)

Weil die Sparkasse nah ist  
und auf Geldfragen  
die richtigen Antworten hat.

Wenn's um Geld geht

 Sparkasse  
Saarbrücken